

# Kreuzlinger Nachrichten

DIE WOCHENZEITUNG | Bahnhofstrasse 4 | 8280 Kreuzlingen | Inseratenannahme und Redaktion Tel. 071 677 08 80 | info@kreuzlinger-nachrichten.ch | www.kreuzlinger-nachrichten.ch

**Sonny Walterspiel**  
An ihrer Abschiedsfeier wurde ein Tanzsaal nach ihr benannt.



**3**

**Jana-Sophia Rehmann**  
Siegerin des T-Shirt-Wettbewerbs der JazzMeile.



**9**

**Severin Wirth**  
gewinnt an der Crossminton Weltmeisterschaft Bronze.



**12**

**Heidi Hofstetter**  
eröffnete am Sonntag ihre letzte Ausstellung in der Rosenegg.



**20**

**Astrid Keller**  
Am 13. Juli ist Premiere von ihrem Stück «Kasimir und Karoline».



**22**

## Neues Leben in alten Mauern

Von Angelina Rabener

Nach sieben Jahren trostlosem Dasein soll dem ehemaligen Migros-Gebäude am Emmishofer Zoll wieder Leben eingehaucht werden. Das Projekt mit dem vielversprechenden Namen «Midori» wird ein Mix aus Detailhandelsgeschäften und modern gestaltetem Wohn- und Arbeitsraum.

**Kreuzlingen** «Oh Gott, das sieht ja fürchterlich aus. Was ist hier noch zu retten? Das Dach undicht, die Fenster blind, die Einbauten alt und vergammelt.» Das dachte Kurt Spring, Eigentümer der GPL Immobilien AG Spring, als er die ehemalige Migros-Liegenschaft zum ersten Mal besichtigte. Doch auf den zweiten Blick sah er das Potenzial, das in dieser Brache und in dem Standort steckt. Er holte Architekt und Immobilienentwickler Fredy Iseli für seine Vision eines modernen Wohn- und Geschäftskomplex mit ins Boot. Die Immokanzlei AG wurde frühzeitig angefragt für die Vermietung und Verwaltung der Liegenschaft. «Sie beide haben an der Machbarkeitsstudie mitgewirkt. Mit dem Resultat bin ich sehr zufrieden», sagte Spring am Informationsanlass, zu dem nicht nur die Presse, sondern auch alle ansässigen Geschäftsinhaber im Quartier rund um die Konstanzerstrasse 7 und 9 eingeladen waren. Spring berichtet wie die Konstanzerstrasse hier einst «Versorgungsschwer-



Das geplante Umbauprojekt der «alten Migros» an der Konstanzerstrasse in Kreuzlingen, dessen Farbwahl im Namen MIDORI (japanisch für Grün) gespiegelt wird, steht für Nachhaltigkeit und Umweltfreundlichkeit.

Visualisierung

punkt für Einheimische und ein Ort für Einkaufserlebnisse» war. Die Deutschen Nachbarn seien in Scharen gekommen um Schoggi, Kaffee und Teigwaren zu kaufen. «Im Quartier war was los. Gastronomie und Handel florierten, das Leben pulsierte», erinnert Spring. «Und so soll es wieder werden.»

### Wohnen wie in Japan

Er plant eine völlige Umgestaltung der insgesamt 5'400 m<sup>2</sup> Nutzfläche, die später vermietet werden soll. «Die früheren Räume der Migros umfassen je 1'800 m<sup>2</sup> Fläche auf drei Geschossen. Im Untergeschoss soll

eine Tiefgarage eingebaut werden, das Erdgeschoss werden wir dem Detailhandel anbieten», so der Eigentümer. Bevorzugt werde ein Ankermieter, der mit seinen Kunden neues Leben ins Quartier bringen soll. Das Obergeschoss wird ausgekernert und die Fläche mit vorgefertigten Wohneinheiten ab 26 m<sup>2</sup> bestückt, dies in japanisch anmutenden Ambiente: «Schlicht, ruhig und schön.» Alle Wohnungen werden mit Kleinküche und Nasszelle ausgestattet sein. Im öffentlichen Bereich setzt sich die Linie des asiatischen Dekors mit einem japanischen Garten fort. Oberlichter wer-

den den ästhetischen Ausdruck unterstreichen und den Raum mit Tageslicht und, bei Bedarf, mit Frischluft durchfluten. «Das stimmige Gesamtkonzept und das einladende Erscheinungsbild bieten gleichwohl eine ideale Plattform für die Produkt- und Markeninszenierungen von innovativen Detailhändlern und Nischenanbietern, die sich vom Einerlei grosser Ketten abheben wollen», so Spring. Für den Detailhandel wünscht er sich Mieter, die an dieser grenznahen Passantenlage florieren können. Das sei schwierig, aber nicht unmöglich.

Fortsetzung Seite 6

## Erneuerung der Wasserleitung

**Kreuzlingen** Seit Montag, 3. Juli 2017 bis voraussichtlich Mitte August 2017 wird in der Seetalstrasse infolge Rohrbruchs vom 23. Juni 2017, im Abschnitt Neudorf bis Konradstrasse die Wasserleitung erneuert. Die Bauarbeiten werden unter Verkehr mit einer Einbahnregelung ausgeführt. Während der Arbeiten sind die Zufahrten und Zugänge zu den Liegenschaften grösstenteils gewährleistet. Die Technischen Betriebe Kreuzlingen danken den Anstössern und den Verkehrsteilnehmern für das Verständnis für die mit den Baumassnahmen verbundenen Unannehmlichkeiten. Die Beachtung der Baustellensignalisation hilft Gefahrensituationen zu vermeiden. Unternehmer, Bauleitung und Bauherrschaft werden bemüht sein, die Beeinträchtigungen möglichst gering zu halten.

IDSK

## Planung und Wettbewerb

**Kreuzlingen** Die Planung für die Sanierung und Erweiterung des Thermalbads Egelsee tritt mit der Kostenberechnung in eine entscheidende Phase. Mit den Nachbargemeinden konnten Vereinbarungen über jährlich wiederkehrende Beiträge getroffen werden. Die Stadt und Sekundarschulgemeinde lancieren dazu einen Fotowettbewerb zum Thema «Mehr Wasser». **Seite 9**

## Knöpfli und Salzmann gewählt

Nachdem Stadtpräsident Andreas Netzle seinen Rücktritt bekannt gab, setzte die FDP eine Findungskommission ein, die ein Anforderungsprofil für das Amt erstellte.



R. Knöpfli.

A. Salzmann.

z.v.g.

möglichen Kandidatinnen und Kandidaten.

### Nur einer geht ins Rennen

Nun kam die Kommission zu dem Schluss, bei der Parteiversammlung vom 17. August 2017 René Knöpfli und Alexander Salzmann zu präsentieren. Die Kommission ist der

Meinung, es handele sich hierbei um qualifizierte Kreuzlinger Persönlichkeiten. Die FDP möchte grundsätzlich nur einen Kandidaten ins Rennen schicken.

Aus diesem Grund sollen die Mitglieder entscheiden, «welche Persönlichkeit für die Wahl nominiert wird». **red**

## Jubiläum und Fest

**Lengwil** Vom 7. bis 9. Juli feiert der Feuerwehrverein Lengwil sein zehnjähriges Vereinsjubiläum im Rahmen des 6. und letzten Schluchfests. Während des ganzen Wochenendes werden neben Konzerten diverse spannende Wettbewerbe, wie der Schweizerische Handdruckspritz-Wettbewerb, ausgetragen. Alle Informationen auf **Seite 11**

**Tag der offenen Tür**  
Hauptstrasse 6 / Brückenstrasse 6, Kreuzlingen

**Aufbau eine neuen Kompetenzzentrums in der Medizinal-, Beauty- und Fitnessbranche**  
Ihnen schwebt der Gedanke vor mit Gleichgesinnten unter einem Dach zu arbeiten und gegenseitig Synergien zu nutzen?

**Besuchen Sie uns zur freien Besichtigung**  
**Donnerstag, 6. Juli**  
**von 16:30 – 18:30 Uhr**

8280 Kreuzlingen  
071 677 99 88  
www.wellnesssix.ch/start

immokanzlei AG  
Sicherheit durch Partnerschaft

Für Familie mit Kinder  
**Dringend gesucht!**

**Bauland oder Einfamilienhaus mit Umschwung**  
in der Region  
Steckborn - Kreuzlingen

**FEHR Baubetreuung AG**  
www.b-fehr.ch  
Tel. 071-664 11 77

**Kreuzlingen-Zentrum**  
Moderne 1-Raumwohnungen



www.immokanzlei.ch

- UNUS Basic 23m<sup>2</sup> ab Fr. 830.- inkl.
- UNUS Grande 36m<sup>2</sup> ab Fr. 1'080.- inkl.
- Neubau & Erstbezug
- Nähe Bahnhof & Autobahn
- Sonniger Balkon
- Lift & Tiefgarage
- Bezug ab 1. Sep. 2017

8280 Kreuzlingen  
071 677 99 88  
www.immokanzlei.ch

**BUCK OPTIK**  
gesunde Augen ein Leben lang

**Augen sind die Fenster zur Welt**

**Fotowettbewerb**  
2017

Fotos hochladen auf  
buck-optik.ch/fotowettbewerb

Löwenstrasse 26 | 8280 Kreuzlingen  
Tel 071 672 10 20 | info@buck-optik.ch

Fortsetzung von Seite 1: «Neues Leben in alten Mauern»



Haben grosses vor: V.l. Architekt Fredy Iseli, Kurt Spring, der neue Eigentümer der Liegenschaft und Attila Wohlrab von der Immokanzlei AG in Kreuzlingen. rab

«Für die Kleinwohnungen werden sich Singles interessieren, die nicht in erster Linie wohnen möchten, sondern viel unterwegs sind, aber dennoch ein gut gelegenes und ansprechendes Pied-a-terre wünschen», fügt er an. Denkbar sei auch eine Vermietung an Firmen für Mitarbeiter. Auch gebe es in Kreuzlingen und Konstanz zu wenig Studentenzimmer. Alleinstehende mit bescheidenem Budget würden das Ambiente schätzen. «Bei den derzeitigen, teils langjährigen Mietern, die ihm Wohnturm der «alten Migros» leben, werden die bestehenden Mietverträge weitergeführt», verspricht Spring.

**Ressourcennutzung beim Bau**

Ein wichtiger Aspekt des Projektes ist für die Planer von «Midori» die Nachhaltigkeit. Kurt Spring war angetan von einem Baukonzept mit dem neuartigen Baumaterial Eco-cell. Fredy Iseli hat den Baustoff erfunden und patentiert. «Eco-cell ist ein nachhaltiges, ökologisches Wabenmaterial aus Holz, Recyclingpapier und Zement für modulares Bauen», erklärt der Architekt. Mit dem neuartigen Baumaterial werde viel CO<sub>2</sub> wiederverwertet und langfristig gebunden. «Das Haus-in-Haus Konzept der geplanten Wohnungen wird energetisch optimiert

und allenfalls sogar mit eigenem Solarstrom für die Kühlung und Lüftung der einzelnen Wohneinheiten versorgt», sagt Iseli. Spring erklärt, dass das Handlungsprinzip der schonenden Ressourcennutzung bei der Realisierung durchgängig umgesetzt werde. «Sämtliche Bauelemente bestehen aus recycelten und nachwachsenden Rohstoffen. Für die Nutzung leerstehender Gewerbeimmobilien hat «Midori» Modellcharakter mit überregionaler Strahlkraft – ökologisches Bauen im Bestand statt Abbruch und Ressourcenvernichtung plus sinnvolles Wohnangebot für kleine Budgets», so der Eigentümer.

**Fertigstellung 2019**

Nach dem Durchlaufen des ordentlichen Bewilligungsverfahrens will Kurt Spring sofort mit den Umbauarbeiten starten. Die Detailhandelsflächen im Erdgeschoss stünden bereits ab sofort zur Verfügung. «Die Wohneinheiten werden geplant. Eine Musterwohnung wird noch in diesem Jahr zu besichtigen sein. Ich schätze, dass wir im 2019 mehr oder weniger fertig sein werden», meint Kurt Spring. Er rechnet mit einem finanziellen Gesamtvolumen zwischen 20 und 25 Millionen Franken für das Umbauprojekt «Midori».

## Weg frei für Versuchsphase

Das Bundesgericht hat die Beschwerde gegen die Änderung der Signalisation im Boulevard abgewiesen. Damit ist der Weg frei für die einjährige Versuchsphase. Diese wird im Januar 2018 starten.

**Kreuzlingen** Die rechtlichen Voraussetzungen für die Signalisationsänderung im Boulevard sind gegeben. Das Bundesgericht wies die Beschwerde eines Einsprechers ab, der sich vor allem gegen die Sperrung der Schützenstrasse vom Boulevard bis zum Einkaufszentrum Karussell gewehrt hatte. Der Stadtrat ist erfreut und auch erleichtert, dass er vor Bundesgericht Recht behielt. Insbesondere wurden von den Lausanner Richtern die von der Beschwerdeführerin behaupteten neuen Umwege wegen der Sperrung eines Stücks der Schützenstrasse stark nach unten korrigiert. Die einjährige Versuchsphase kann jetzt vorbereitet und durchgeführt werden. Dabei wird die Verkehrsordnung signalisiert werden, die



Das Bundesgericht wies die Beschwerde eines Einsprechers ab, der sich gegen die Sperrung der Schützenstrasse vom Boulevard bis zum EKZ Karussell gewehrt hatte. Bild: hru

vor drei Jahren öffentlich aufgelegt wurde. Eine Änderung müsste man wieder auflegen. Nach den Sommerferien werden nun neue Verkehrszählungen durchgeführt, um eine aktuelle Basis für die Begleitung des Versuchs zu haben. Bis im Herbst wird auch die Verkehrsstudie im Zusammenhang mit dem Stadthaus-Projekt fertig sein, so dass auch ein grösserer Perimeter einbezogen werden

kann. Auch die Signalisation selbst muss vorbereitet werden, sodass das neue Verkehrsregime erst ab Anfang Januar 2018 signalisiert werden kann. Während der Versuchsphase werden weitere Verkehrsmessungen vorgenommen, um vor Ablauf des Jahres entscheiden zu können, ob aus dem Versuch eine definitive Lösung wird. Diese muss dann wieder aufgelegt werden.

IDSK

## Kehrrichtabfuhr: Neuer Sammeltag

In Kreuzlingen Süd, im Gebiet zwischen der Untersee-, Konstanzer- und Rheinstrasse, findet die Kehrrichtabfuhr ab dem 1. August 2017 neu jeweils am Montag statt.

**Kreuzlingen** Die Neuerung hängt mit der Inbetriebnahme von Unterflurcontainern zusammen, die seit dem 1. Januar 2017 während sieben Tagen in der Woche zur Verfügung stehen. Seither reduzierte sich die Sammelmenge im Quartier zwischen der Untersee-, Konstanzer- und Rheinstrasse, sodass der



Die Neuerung hängt mit der Inbetriebnahme von Unterflurcontainern zusammen. rab

Verband KVA Thurgau die Sammelrouten überarbeitete und an die neuen Verhältnisse anpasste. Statt

wie bisher am Dienstag, wird nun der Sammeltag im Quartier zwischen der Untersee-, Konstanzer- und Rheinstrasse neu am Montag durchgeführt.

Kehrriechtsäcke oder Container können am Sammeltag jeweils um 7 Uhr bereitgestellt werden. IDSK

**Entsorgungs-APP**

Der Kehrrechtverband KVA Thurgau bietet ein kostenloses Entsorgungs-APP für iPhone und Android an und betreibt auch eine telefonische Abfallberatung, Telefon 071 626 96 26.

## AMTLICHE PUBLIKATIONEN DER STADT KREUZLINGEN

**Weniger Rechnungen für TBK-Kunden**

Die Technischen Betriebe Kreuzlingen verrechnen Ihren Kunden ab der Halbjahresrechnung 2017 die Energie- und Wasserverbräuche kompakt auf einer Rechnung. Für Fragen oder falls Kunden weiterhin separate Rechnungen wünschen, ist das Team im Kundenbüro unter Telefon 071 677 61 85 oder E-Mail [techn.betriebe@kreuzlingen.ch](mailto:techn.betriebe@kreuzlingen.ch) erreichbar.

**TECHNISCHE BETRIEBE KREUZLINGEN****Einbürgerungsgesuche**

**Ilic, Spasoje**, geb. 05.08.1978 in Jasenica/Bosnien und Herzegowina, bosnisch-herzegowinischer Staatsangehöriger, verheiratet, Automobil diagnostiker, und **Ilic, Jovic, Miladenka**, geb. 01.06.1982 in Tuzla/Bosnien und Herzegowina, bosnisch-herzegowinische Staatsangehörige, Fachangestellte Gesundheit, und **Ilic, Luka (m)**, geb. 15.07.2007 in Münsterlingen TG, und **Ilic, Andrej (m)**, geb. 22.02.2011 in Münsterlingen TG, wohnhaft Konstanzerstrasse 51

**Muhamad, Rebar**, geb. 01.06.1984 in Amedia/Irak, irakischer Staatsangehöriger, verheiratet, Asylkoordinator, und **Muhamad, Harun (m)**, geb. 15.03.2016 in Münsterlingen TG, wohnhaft Dufourstrasse 7

**Riel, Julia Katherina**, geb. 30.08.1985 in Freiburg im Breisgau/Deutschland, deutsche Staatsangehörige, verheiratet, Politikwissenschaftlerin, und **Tarraf, Ghayss**, geb. 25.03.1975 in Beirut/Libanon, libanesischer Staatsangehöriger, Sales Manager, und **Tarraf, Sarkis (m)**, geb. 20.12.2006 in Münsterlingen/TG, und **Tarraf, Helena (w)**, geb. 08.11.2013 in Münsterlingen/TG, und **Tarraf, Mira (w)**, geb. 12.01.2015 in Münsterlingen/TG, wohnhaft Lohmühlweg 3

Begründete, schriftliche Einwendungen gegen die Einbürgerung sind innert 10 Tagen, bis spätestens 17. Juli 2017, an die Stadtkanzlei, Einbürgerungskommission, Hauptstrasse 62, 8280 Kreuzlingen, zu richten.

**EINBÜRGERUNGSKOMMISSION DER STADT KREUZLINGEN****Baugesuche**

Beim Stadtrat Kreuzlingen sind folgende Baugesuche eingegangen:

**2017-0073Ä**

geänderte Pläne: Geschosshöhe Attika, Burgstrasse 34  
Thoma Immobilien Treuhand AG, Bahnhofstrasse 13a, 8580 Amriswil

**2017-0120**

Erstellen einer provisorischen Trafostation, Kirchstrasse 9  
Genossenschaft Alterszentrum Kreuzlingen, Kirchstrasse 17, 8280 Kreuzlingen

**2017-0121**

Aussenaufstellung Wärmepumpe, Lohstrasse 7  
Brod Müller Jörg, Schilfweg 8, 9322 Egnach

**2017-0122**

Abbruch Gebäude, Dammstrasse 3  
Stutz AG Hatswil, Romanshornstrasse 261, 8580 Hatswil

**2017-0123**

Umbau Gesundheitszentrum, Brückenstrasse 11  
Santémed Gesundheitszentren AG, Technikumstrasse 73, 8400 Winterthur

**2017-0124**

Erstellen Abschlussmauer + Sitzplatzüberdachung, Besmerweg 10 (benötigt Ausnahmegenehmigung für Abweichung zum Gestaltungsplan)  
Cavallo Mario + Beatrice, Besmerweg 10, 8280 Kreuzlingen

**2017-0125**

Anbau Geräteraum, Seestrasse 17  
Stadt Kreuzlingen, Departement Gesellschaft, Marktstrasse 4, 8280 Kreuzlingen

Die Pläne liegen vom **11. Juli bis 31. Juli 2017** bei der Bauverwaltung Kreuzlingen, Hauptstrasse 88, öffentlich zur Einsicht auf. Wer vom Bauvorhaben berührt ist und ein schutzwürdiges Interesse hat, kann während der Auflagefrist beim Stadtrat Kreuzlingen, Bauverwaltung, Hauptstrasse 88, 8280 Kreuzlingen 2, schriftlich und begründet Einsprache erheben.

**Baubewilligungen erteilt (Woche 26)**

- Erstellen Vordach bei Hauseingang, Romanshornstrasse 15
- teilweise Balkonverglasung, Konstanzerstrasse 72b
- Erstellen Parkplatz, Alleestrasse 8
- Abbruch + Neubau Gerätehaus, Versetzen Quadersteine, Lohstrasse 35
- Anbau überdachter Eingang, Schulstrasse 17
- Anbau 2 Aussenkammine, Hauptstrasse 26 + 26a
- Erstellen Sichtschutzwand, Traubengässli 2f
- Erstellen Sichtschutzwand, Sonnenbergstrasse 7
- Änderung der Parkplatz-Situation, Konstanzerstrasse 58

**BAUVERWALTUNG KREUZLINGEN****Altpapiersammlung ganzes Stadtgebiet**

durch Schwimmclub Kreuzlingen am Samstag, 8. Juli 2017

Wir bitten Sie, Papier und Karton getrennt gebündelt bis zum Sammelbeginn (spätestens 07.00 Uhr) auf den blauen Punkten bereit zu stellen. Es werden nur verschnürte Bündel entgegen genommen! Volle Tragtaschen, Kartonschachteln oder ähnliche Behälter sowie mit Abfällen durchmischte Bündel werden nicht mitgenommen.

Grössere Papiermengen bitte **am Freitag** melden: Tel. 071 670 04 40 (Bürozeiten)

Nächste Sammlung: 19. August 2017

Sie unterstützen die Kreuzlinger Vereine, indem Sie von der Papiersammlung Gebrauch machen. Die sammelnden Vereine werden von der Stadtverwaltung für ihren Aufwand finanziell entschädigt. Die Höhe der Entschädigung ist abhängig von der Sammelmenge.

**BAUVERWALTUNG KREUZLINGEN**